



The Saigon International
University

GIẤY CAM KẾT

Letter of Commitment

Khi được xét trúng tuyển vào Trường Đại học Quốc tế Sài Gòn

Application for Admission to The Saigon International University

Kính gửi: HỘI ĐỒNG TUYỂN SINH TRƯỜNG ĐẠI HỌC QUỐC TẾ SÀI GÒN

To: *Admission Committee of The Saigon International University*

1. Em tên là:
Full Name
2. Ngày tháng năm sinh: Nơi sinh:
Date of Birth *Place of Birth*
3. Hộ khẩu thường trú: DT:
Permanent address *Home phone No.*
4. Nơi tạm trú tại TP.HCM: ĐTDĐ:
Current address in HCMC *Cell phone No.*
5. Đối với sinh viên xét tuyển theo kết quả thi THPT quốc gia:
For students applying based on the result of the national high school exam
 - Đơn vị dự thi:
The test unit
 - Ngành đăng ký xét tuyển: Khối thi:
Applied faculty *Division*
 - Số điểm xét tuyển Đại học/Cao đẳng năm 2019:
Achieved score of the 2019 national high school exam
 - Đã tốt nghiệp THPT tại trường:
Name of high school of graduation

6. Đối với sinh viên xét tuyển theo học bạ lớp 12:

For students applying with their school report of grade 12

- Điểm các môn thuộc khối xét tuyển:

Scores of required subjects

Môn:

Subject

Môn:

Subject

Môn:

Subject

- Ngành xét tuyển: Khối xét tuyển:

Applied faculty

Applied division

- Đã tốt nghiệp THPT tại trường:

Name of high school of graduation

Em đăng ký vào Trường Đại học Quốc tế Sài Gòn năm học hệ

chính quy ngành chương trình giảng dạy bằng tiếng

.....

I would like to apply for admission to the SIU for the academic year for the

faculty of the program taught in language.

Em xin cam kết các điều sau đây khi được xét tuyển vào Trường:

I will adhere to the following regulations for admission to The SIU

STT No.	NỘI DUNG CAM KẾT Commitments	ĐÁNH DẤU Tick if understood	KÝ TÊN Signature
1	Nếu không dự lớp đủ 80% số tiết học (theo quy chế), sẽ không được dự thi kết thúc môn học. <i>Students will not allowed to take the course completion exam if his/her class attendance is less than 80% of the total number of classes.</i>	<input type="checkbox"/>	
2	Học hành và thi cử nghiêm túc, không cóp bài, không đạo văn, không thi hộ và nhờ người thi hộ, không sử dụng tài liệu trong phòng thi (khi không được phép). <i>Students must respect class and exam regulations. Cheating, copying and having other people take the exam or taking the exam of others, using materials (without permission) in exams is not permitted.</i>	<input type="checkbox"/>	
3	Không tẩy, xoá, viết lên sách, xé, làm nhẵn sách ... khi đọc sách của thư viện trường; giữ gìn sách mới như lúc mượn. Nếu vi phạm quy chế này sẽ bị kỷ luật và bồi thường thiệt hại cho nhà trường theo giá sách mới ngoài thị trường.	<input type="checkbox"/>	

	<i>Students will be punished or required to compensate for erasing, writing on or otherwise damaging library books.</i>		
4	<p>Chỉ sử dụng tủ cá nhân cho những vật dụng phục vụ việc học tập, bảo quản tủ và chìa khoá tủ như lúc mới nhận, không viết - vẽ - dán lên tủ. Nếu vi phạm sẽ chịu chi phí thay mới hoặc phục hồi nguyên trạng.</p> <p>Các tủ cá nhân được nhà trường kiểm tra thường xuyên mà không báo trước.</p> <p><i>The use of locker for storing materials to serve for studying only. Students take full responsibility for all costs incurred to restore the locker to its received state. Lockers are checked frequently by the university without prior notice.</i></p>	<input type="checkbox"/>	
5	<p>Tích cực học tập; tham gia nghiêm túc chương trình tập huấn - thực hành kỹ năng nghề nghiệp, chương trình thực tập thực tế; tham gia công tác nghiên cứu khoa học và sáng tạo, các loại hình câu lạc bộ – đội nhóm, học tập dã ngoại, các ngày lễ hội, thể dục thể thao, văn hoá văn nghệ ...</p> <p><i>Students must make an effort to study, do research, or take part in recreation, clubs, group study, festivals, arts, sports activities, etc...</i></p>	<input type="checkbox"/>	
6	<p>Không hút thuốc, uống rượu bia trong và ngoài trường để giữ gìn sức khoẻ. Tuyệt đối không nghiện ngập ma túy. Góp phần phòng chống ma tuý và các tệ nạn xã hội.</p> <p>Bảo vệ môi trường; giữ gìn vệ sinh sạch sẽ trong lớp, giảng đường, phòng thí nghiệm, các phòng chức năng, khu sinh hoạt – giải lao; tuyệt đối không vứt rác, ăn kẹo chewing gum trong khuôn viên trường; thực hiện nếp sống văn minh, nhặt rác bỏ vào thùng khi thấy rác trong khuôn viên trường, dội nước và rửa tay khi đi WC.</p> <p>Không viết bậy, bôi bẩn trên tường, trên bàn và các nơi khác trong trường. Nếu vi phạm sẽ bị kỷ luật và chịu kinh phí thay mới hoặc phục hồi nguyên trạng.</p> <p><i>For health reasons, students are not allowed to smoke or drink alcohol in the campus. Students must be willing to stay free of illegal drugs and not indulge in other socially unacceptable acts.</i></p> <p><i>Must keep the internal environment clean (the classrooms, the lecture halls, the labs, the playgrounds, etc).</i></p> <p><i>Dropping litter and chewing gum in the campus is strictly prohibited.</i></p> <p><i>Students must act in a civilized manner, for example, picking litter up and putting it in the litter bins in campus, washing hands and flushing toilet after use.</i></p>	<input type="checkbox"/>	

	<p><i>Do not write or draw on the walls, on the tables or other places in campus.</i></p> <p><i>Students who do this will be responsible for the cost of replacing the new equipment, furniture or other payments to return it to its original state.</i></p>		
7	<p>Không xúc phạm danh dự, nhân phẩm của bạn hoặc của người khác, không cãi nhau, gây mất đoàn kết, đánh nhau, gây mất trật tự an ninh trong trường và ngoài xã hội.</p> <p>Tuyệt đối không đọc, xem, lưu hành văn hóa phẩm đồi trụy độc hại; luôn luôn giữ gìn, tôn trọng thuần phong mỹ tục, văn hoá truyền thống của dân tộc Việt Nam.</p> <p><i>Do not insult others.</i></p> <p><i>Do not argue with others, otherwise the congenial atmosphere between the people will be lost.</i></p> <p><i>Do not fight or disturb the public order.</i></p> <p><i>Do not read, watch or popularize the items that contribute to the degeneration of culture or public morality of Vietnam.</i></p> <p><i>Preserve and respect the habits and customs, and traditional culture of Vietnam.</i></p>	<input type="checkbox"/>	
8	<p>Đăng ký và mua sách gốc cho mỗi cấp độ chương trình Tiếng Anh kỹ năng 04 tuần trước khi cấp độ mới bắt đầu (gồm Student's book và Workbook).</p> <p>Đăng ký mua sách giáo khoa gốc (nếu có nhu cầu) 2 tháng trước khi học kỳ mới bắt đầu.</p> <p><i>Register and buy original books for every level of the English program (Student's book and Workbook) 4 weeks before the new level begins.</i></p> <p><i>Register and buy original textbooks (if necessary) 2 weeks before the new semester begins.</i></p>	<input type="checkbox"/>	
9	<p>Mua đồng phục vào đầu mỗi năm học.</p> <p>Ăn mặc gọn gàng, kín đáo và mặc đồng phục (<i>quần, áo & nón</i>) của trường theo các ngày quy định (<i>các giờ học giáo dục thể chất, giáo dục quốc phòng, sinh hoạt ngoại khoá, ...</i>). Không ăn mặc sặc sỡ, tóc tai gọn gàng (<i>không nhuộm tóc nếu không được cho phép vì hoạt động nghệ thuật</i>).</p> <p><i>Buy uniforms at the beginning of each new academic year.</i></p> <p><i>Wear uniforms properly (trousers, T-shirts, hats) according to prescribed class (e.g. in Physical Education, National Defense Education sessions, and outside classes).</i></p> <p><i>Do not wear offensive clothes and do not dye your hair (except for art activities).</i></p>	<input type="checkbox"/>	
10	<p>Luôn thể hiện lời nói và cử chỉ lễ độ đối với Thầy Cô, nhân viên của trường và hòa nhã đối với bạn bè.</p>	<input type="checkbox"/>	

	<i>Show respect to the teachers, and university staff, and have a sociable attitude towards friends.</i>		
11	<p>Thường xuyên báo cáo về gia đình kết quả học tập, sinh hoạt và phiếu điểm cá nhân để tiện việc phối hợp giữa nhà trường và gia đình.</p> <p><i>Report study results, mark sheets and personal activities to your family in order to make the cooperation between the university and families more effective.</i></p>	<input type="checkbox"/>	
12	<p>Thực hiện nghiêm túc các thông báo của trường, các quy chế của ngành, các quy định nhập học, quy định học tập và các quy định khác.</p> <p><i>Respect all university information and rules.</i></p>	<input type="checkbox"/>	
13	<p>Đóng học phí bao gồm các khoản lệ phí đầy đủ cho mỗi học kỳ theo đúng qui định của Trường 02 (hai) tuần trước khi học kỳ mới bắt đầu.</p> <p><i>Full tuition including other fees must be paid 2 weeks ahead the starting date of each semester.</i></p>	<input type="checkbox"/>	

Nếu sai phạm các quy định trên, nhà trường sẽ thông báo cho phụ huynh và em xin hoàn toàn chịu trách nhiệm mà không khiếu nại gì khi bị xử lý kỷ luật.

If I fail to abide by the above regulations, The SIU will inform my parents and I will accept any disciplinary measures taken without complaint.

Ý KIẾN PHỤ HUYNH

(hay người đỡ đầu)

Parents/ Guardian

ĐĂNG KÝ CHỮ KÝ MẪU

(dùng khi điếm danh và khi thi)

Student's official signature

NGƯỜI CAM KẾT

Ký tên

Student's signature

.....